



Návod na obsluhu a údržbu

**stopkové brusky  
typ HW 1031 L  
s hadicí pro odvod vzduchu**

Obj. č. D 322 658



Leden 2005

Vážený zákazníku,  
děkujeme Vám za důvěru, kterou jste projevili nám i našim výrobkům. Přečtěte si návod k obsluze, dříve než budete se stopkovou brusku pracovat. Tento návod k obsluze a údržbě obsahuje důležité pokyny, které jsou nezbytné k bezpečnému a bezporuchovému provozu Vaší stopkové brusky. Ukládejte proto tento návod vždy u Vaší stopkové brusky.

**Celkové pokyny** Doporučujeme: Kontroly, instalace a údržby by měly být prováděny kvalifikovanou osobou a dokumentovány v údržbové knize. Při dotazech uvádějte objednací číslo Vaší úhlové stopkové brusky.

**Používání návodu k obsluze** Aby jste mohli rychle a racionálně přečíst návod k obsluze, máme pro vás praktické rady, jak používat tyto symboly. Tyto symboly se nacházejí vedle textů (vztahují se tedy pouze na text vedle), vedle obrázků (vztahují se ke grafice) nebo na začátku stránky (vztahují se k celkovému obsahu stránky).

**Pozor:** Věnujte těmto symbolům nejvyšší pozornost!

**Význam symbolů**



**Čtení návodu na obsluhu!**

Provozovatel je povinen si přečíst návod na obsluhu a údržbu a uživatele tohoto přístroje seznámit s obsahem návodu.



**Pozor!**

Tento symbol znázorňuje důležitý popis, nebezpečné podmínky, bezpečnostní předpisy.

**Důležitá upozornění:**

Při práci se stopkovou brusku noste odpovídající ochrany pracovní oděv, zejména pak chrániče sluchu, pokrývku hlavy, ochranné brýle, pracovní rukavice a dýchací masku. Dodržujte bezpečnostní předpisy!

Na výrobek uvedený v tomto návodu se vztahuje smlouva PECA ( Protokol k Evropské smlouvě o posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků) platná od 2.7.2002 a výrobcem na něj bylo vystaveno ES prohlášení o shodě.

## Obsah

1. Technické údaje
2. Rozsah dodávky
3. Obrázek stopkové brusky
4. Funkce a použití
  - 4.1 Vlastnosti
5. Bezpečnostní předpisy
6. Uvedení do provozu
7. Péče a údržba
8. Hledání závad
9. Záruční podmínky
10. Příslušenství
11. Expluatační nákres a seznam náhradních dílů
  - 11.1 Expluatační nákres stopkové brusky typ HW 1031 L
  - 11.2 Seznam náhradních dílů stopkové brusky typ HW 1031 L

## 1. Technické údaje

Výkon:	0,4	kW
Max. počet otáček:	22000	ot./min
Spotřeba vzduchu:	300	l/min
Upnutí náradí Ø:	3 a 6	mm
Max. provozní tlak:	7	bar
Hladina hluchnosti $L_{PA\ 1\ m}$ (ve vzdálenost 1 m) podle DIN 45 635, část 20:	79	dB (A)
Hladina hluchnosti $L_{WAi}$ DIN ISO 45 635, část 20:	89	dB (A)
Vibrace:	1,8	m/s <sup>2</sup>
Doporučený průměr hadice (vnitřní):	9	mm
Rozměry: šířka x hloubka x výška:	170 x 40 x 65	mm
Hmotnost:	0,6	kg

Potřebná kvalita vzduchu:	Vyčištěný s olejovou mlhou. Přes údržbovou jednotku redukčním ventilem s filtrem a olejovým přimazávačem.
---------------------------	---

Výkonnost kompresoru:	Plnicí výkon kompresoru alespoň 300 l/min, což odpovídá výkonu motoru od 2,2 kW.
-----------------------	--

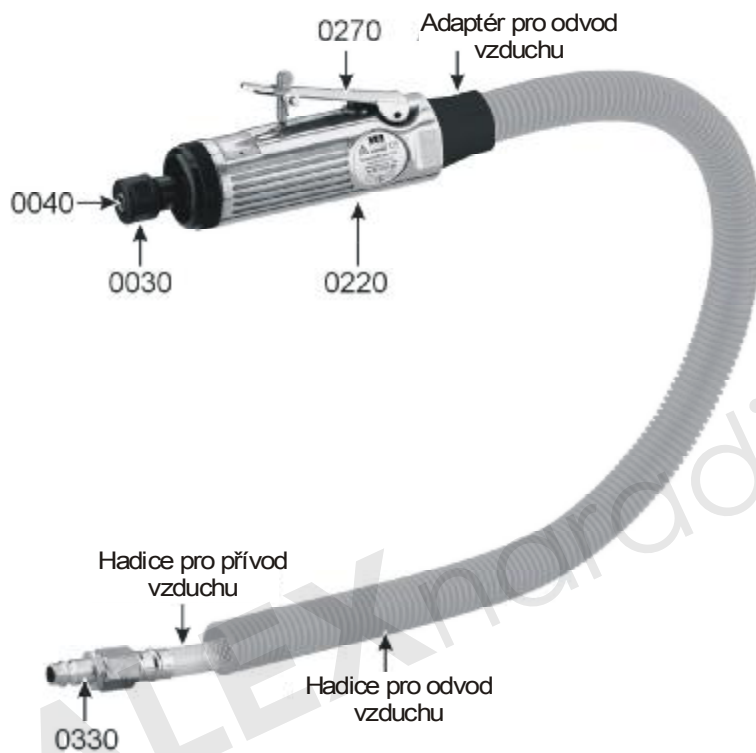
Nastavené hodnoty pro práci:	Nastavitelný pracovní tlak na redukčním ventilu s filtrem 6 bar.
------------------------------	--

## 2. Rozsah dodávky

1	Stopková bruska Typ HW 1031 L
1	Hadice na odvod vzduchu
2	Monážní klíče
1	Upínací kleština Ø 3 mm
1	Upínací kleština Ø 6 mm
1	Návod k použití stopkové brusky Typ HW 1031 L

3. **Obrázek stopkové brusky**

Poz.	Obj. č.	Označení	Množství
0030	G 404 172	Upínací matice	1
0040	G 404 173	Upínací kleština	1
0220	G 420 140	Regulace výkonu	1
0270	G 420 145	Ovládací páčka komplet	1
0330	E 700 213	Vsuvka R 1/4" a	1



4. **Funkce a použití**

Stopková bruska typ HW 1031 L je ruční pneumatické nářadí pro řemeslný provoz.

Hodí se pro práci jako je broušení, odhrotování, odrezování a frézování.

4.1 **Vlastnosti**

Úhlová bruska je velmi snadno ovladatelná. Její nepatrná hmotnost, tak jako kompaktní provedení umožňuje i na těžko přístupných místech neúnavnou práci.

Přes jistící páčku v ovládací páčce (Poz. 0270) bude zajištěna bezpečnost při odložení tak, aby byl přístroj chráněn před neúmyslným spuštěním. To zajišťuje uživateli maximální bezpečnost.

Při použití 3 popř. 6 mm upínací kleštiny mohou být použity standardní brusné kolíky. Nejsou nutné zvláštní velikosti.

Požadovaného otáčivého momentu lze dosáhnout tak, že regulací (Poz. 0220) nastavíte individuální přívod vzduchu.

Brusné kolíky můžete velmi snadno a rychle vyměnit.

Upotřebený vzduch je odváděn hadicí a zajišťuje tak, aby nedocházelo ke zviření prachu. To zajišťuje maximální bezpečnost.

## 5. Bezpečnostní předpisy



Chraňte sebe a své okolí dodržováním bezpečnostních předpisů. Předejdete tím možnému nebezpečí úrazu.

- Provozovatel musí zajistit bezpečnost provozu.
- Chraňte před dětmi a domácími zvířaty, je-li přístroj v provozu .
- Stopkovou brusku ukládejte z dosahu dětí.
- Stopkovou brusku nepoužívejte v místnostech, kde hrozí nebezpečí exploze.
- Pozor na hořlavé materiály, při broušení může dojít k jiskření.
- Stopkovou brusku mohou obsluhovat a udržovat pouze poučené osoby. Opravy mohou provádět pouze „kvalifikované“ osoby.
- **Při údržbových nebo opravovacích pracích dbejte, aby:** byla stopková bruska odpojena od zdroje stl. vzduchu.
- Stopkovou brusku nepoužívejte k jiným účelům než je určena.
- Nastavení maximálního provozního tlaku nesmí být překročeno (viz. „Technické údaje“). Nastavení pracovního tlaku musí být provedeno přes redukční ventil s filtrem.
- Jako zdroj energie stl. vzduchu nepoužívejte žádné plyny.
- Připojení stl. vzduchu povedte přes rychlospojku.
- Nenechávejte běžet při plných otáčkách naprázdno.
- Nedotýkejte se rotujících částí.
- Při práci se stopkovou bruskou noste odpovídající pracovní oděv, zejména pak chrániče sluchu, pokrývku hlavy, ochranné brýle, pracovní rukavice a ochrannou masku.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Pro práci s přístrojem používejte originální brusné kolíky.
- Opatrně, při práci může dojít v bezprostřední blízkosti se stopkovou brusku k přerušeni komunikace (hluk).
- Opatrně, při zatížení břemenem dochází k vibracím přístroje, které se přenáší na uživatele. Bezpodmínečně pracujte v pracovních rukavicích.
- Opatrně, za provozu může dojít ke zviření prachu.
- K práci přistupujte odpočatí a soustředění.

## 6. Uvedení do provozu

Přimontujte přiloženou hadici na odvod vzduchu na brusku. Nastrčte hadici na odvod vzduchu s adaptérem na přístroj.

Upínací matici (Poz. 0030) pomocí obou montážních klíčů (Poz. 0010 a Poz. 0020) povolte (směrem doleva) a nasadte požadovaný brusný kolík do upínací kleštiny (Poz. 0040).

Upínací kleština (Pos. 0040) pomocí obou montážních klíčů (Poz. 0010 a Poz. 0020) utáhněte (směrem doprava).

Připojení ke zdroji stl. vzduchu provedte pomocí pružné hadice stl. vzduchu s rychlospojkou.

**Uzavření rychlospojky:**

Při uzavření rychlospojky musíte pouze vsuvku hadice stl. vzduchu zatlačit do rychlospojky. Uzavření nastává automaticky.

**Otevření rychlospojky:**

Stopková bruska bude od hadice stl. vzduchu oddělena tak, že rychlospojku tlačíte směrem k brusce a současně odtahujete vnější spojkový kroužek.

**Pozor:**

Při otevření rychlospojky vždy pevně stiskněte hadici stl. vzduchu, → "nebezpečí švihnutí hadicí".

Otáčením regulace (Poz. 0110) můžete nastavit rychlost otáček.

Otáčení doprava = minimální otáčky (malé množství vzduchu)

Otáčení doleva = maximální otáčky (velké množství vzduchu)

Přiložte stopkovou brusku k obráběnému objektu.

Položením jistící páčky a stiskem ovládací páčky bude stopková bruska uvedena do provozu.

**Důležité:** Před výměnou brusných kolíků odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Při výměně brusných kolíků, musíte upínací matici (Poz. 0040) s pomocí obou montážních klíčů (Poz. 0010 a Poz. 0020) uvolnit (směrem doleva) a brusný kolík vyndat.

Je-li brusný kolík v upínací kleštině (Poz. 0030) správně zaveden, musíte ho s pomocí obou montážních klíčů (Poz. 0010 a Poz. 0020) přes upínací matici (Pos. 0040) zajistit (směrem vpravo).

## 7. Péče a údržba

Dodržováním zde uvedených pokynů k údržbě zajistíte tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Nářadí po použití řádně vyčistěte. Pro dlouhodobou bezporuchovou funkci Vaší stopkové brusky Typ HW 1031 L je nutné pravidelné mazání nářadí.

Následující možnosti při mazání:

### a) přes mlhový přimazávač:

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je umístěna na kompresoru popř. potrubním systému (viz. "Příslušenství").

### b) přes hadicový přimazávač:

v bezprostřední blízkosti nářadí (odstup cca. 50 cm) se nainstaluje vpouštění oleje do vedení, které zásobuje nářadí dostatkem oleje.

### c) manuálně:

Jestliže ve Vašem zařízení není namontována ani údržbová jednotka ani vpouštění oleje do vedení, musíte před každým uvedením nářadí na stlačený vzduch do provozu přidat do přípojky stlačeného vzduchu 3 - 5 kapek oleje.

Jestliže bylo nářadí na stlačený vzduch více dní mimo provoz musíte přidat před zapnutím přípojky stlačeného vzduchu 5 – 10 kapek oleje.

Skladujte Vaši brusku pouze v suchých prostorech, kde teplota neklesá pod +10° C.

## 8. Hledání závad

**Pozor: Dbejte prosím na dodržování bezpečnostních předpisů (viz.5) :**

Vyvalené poruchy a možné příčiny:	Opatření:
<b>Stopková bruska nepracuje správně:</b>	
- Příliš malé nastavení na regulaci (Poz. 0220) :	- Šroubem regulátoru vzduchu zvyšte nastavení (viz. "Uvedení do provozu").
- Brusný kolík je opotřebovaný:	- Brusný kolík vyměňte.
- Příliš malý provozní tlak:	- Provozní tlak zvyšte (max. provozní tlak viz. "Technické údaje").
- Nedostatečný výkon kompresoru:	- Použijte výkonnější kompresorové zařízení.
- Příliš malý průměr hadice:	- Použijte správný průměr hadice (doporučený průměr hadice viz. „Technické údaje“)

## 9. Záruční podmínky

Podkladem pro uplatnění záruky je vyplněný záruční list, příp. kupní doklad. Na škody, které vznikly neodborným používáním stopkové brusky HW 1031 L, se záruka nevztahuje. Při dotazech prosíme o sdělení dat jako je datum zakoupení, označení výrobku a číslo.

Schneider Bohemia poskytuje na stopkovou brusku Typ HW 1031 L záruku:

- **dle údaje uvedeného v záručním listě.**

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Rychle opotřebitelné součástky (brusné kolíky).
- Škody, způsobené přetížením brusky.
- Škody, způsobené neodborným používáním.
- Škody, způsobené zanedbáním údržby.
- Škody, způsobené nedostatečně upraveným stl. vzduchem.
- Škody, způsobené napadaným prachem.
- Škody, způsobené nezalostí pracovních pokynů.

**Při použití jiných než originálních náhradních dílů ztrácíte nárok na uplatnění záruky !**

### Likvidace:

- Obaly likvidujte obvyklým způsobem jako běžný komunální odpad.
- Znehodnocené, opotřebené a nepoužitelné díly předejte k likvidaci některému z našich servisních středisek

## 10. Příslušenství

Jako hadici stlačeného vzduchu pro stopkovou brusku doporučujeme:

Hadice Super – Flex 10 x 2,75 mm s rychlospojkou a vsuvkou; délka 5 m	Obj. č. D 730 032
Hadice Super – Flex 10 x 2,75 mm s rychlospojkou a vsuvkou; délka 10 m	Obj. č. D 730 031

Jako ochranné prostředky stopkové brusky doporučujeme:

Pracovní rukavice	Obj. č. G 001 009
Bezpečnostní brýle	Obj. č. G 010 125
Chrániče sluchu	Obj. č. B 007 030

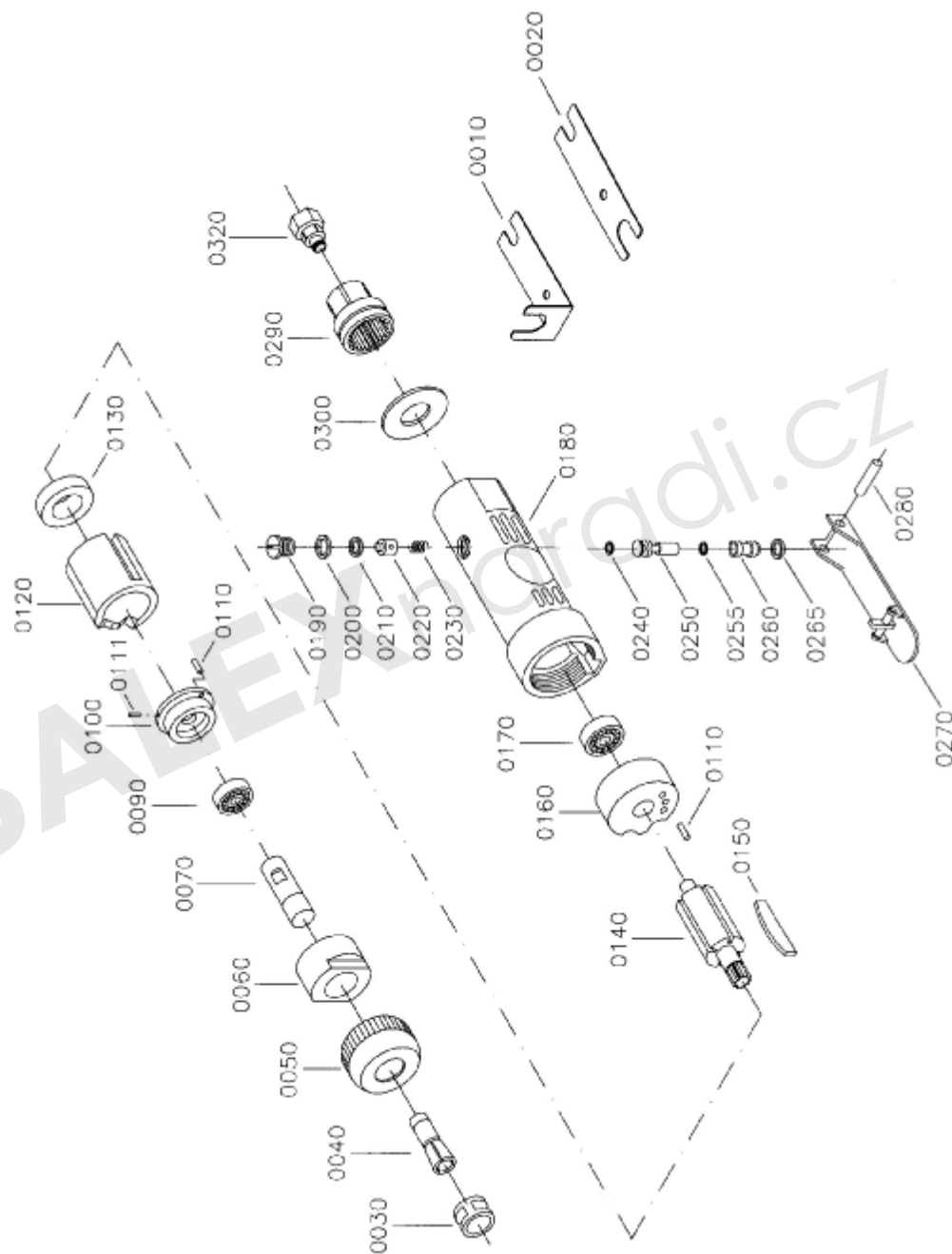
K mazání stopkové brusky doporučujeme:

Mlhový přimazávač 1/2"	Obj. č. D 423 001
Olej pro pneumatické nářadí (1 l)	Obj. č. B 770 000



## 11. Expluatační náčrves a seznam náhradních dílů

### 11.1 Expluatační náčrves stopkové brusky typ HW 1031 L



**11.2 Seznam  
náhradních  
dílů stopkové  
brusky typ  
HW 1031 L**

<b>Poz.</b>	<b>Obj. č.</b>	<b>Označení</b>	<b>Množ.</b>
0010	G 404 170	Montážní klíč A	1
0020	G 404 171	Montážní klíč SW19 / SW14	1
0030	G 404 172	Upínací matice D 20,5 x 16,7 SW19	1
0040	G 404 173	Upínací kleština Ø 6 mm	1
0041	G 404 202	Upínací kleština Ø 3 mm	1
0050	G 420 128	Hlavice pouzdra	1
0060	G 420 129	Matice rotoru a válce	1
0070	G 404 176	Vřeteno D 15,7 x 43,0 SW14	1
0090	G 404 178	Kuličkové ložisko 6000-ZZ DIN 625	1
0100	G 420 130	Koncová deska čelní	1
0110	G 420 131	Upínací kolík 2,5 x 6,5	2
0111	G 420 132	Upínací kolík	1
0120	G 420 133	Válec	1
0130	G 420 134	Distanční kroužek 10,0 x 13,5 x 2,2	1
0140	G 420 135	Rotor	1
0150	G 420 136	Lamely - sada	1
0160	G 420 137	Koncová deska zadní	1
0170	G 404 186	Kuličkové ložisko 626-ZZ DIN 625	1
0180	G 420 138	Tělo	1
0190	G 420 139	Závěrný šroub	1
0200	G 404 189	O - kroužek 10,5 x 2,8 NBR 70	1
0210	G 411 383	O - kroužek 7,5 x 2,0 NBR 70	1
0220	G 420 140	Regulace	1
0230	G 420 141	Pružina 3,6 x 0,5 x 15,5	1
0240	G 403 908	O - kroužek 5,5 x 2,1 NBR 70	1
0250	G 420 142	Kolík ventilu komplet	1
0255	G 410 438	O - kroužek 5,5 x 1,5 NBR 70	1
0260	G 420 143	Pouzdro ventilu s O - kroužkem	1
0265	G 420 144	O - kroužek	1
0270	G 420 145	Ovládací páčka komplet	1
0280	G 402 758	Upínací kolík DIN 1481 3,0 x 22,0	1
0290	G 404 198	Objímka odvodu vzd. D 33,0 x 17,2	1
0300	G 420 146	Tlumící podložka	1
0320	G 404 201	Přívodní šroub vzduchu 1/4"a x 1/4"i	1
0330	E 700 213	Vsuvka R 1/4"a	1
-	G 880 496	Návod na obsluhu	1